



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 23.4.2014
C(2014) 2715 final

VERZIA NA UVEREJNENIE

Tento dokument je interným dokumentom
Komisie a slúži výlučne na informačné účely.

Vec: SA.38126 (2014/N) – Slovenská republika – Pomoc pre Baňu Čáry a.s. (ťažba lignitu)

Vážený pán,

1. POSTUP

- (1) V roku 2009 Komisia schválila regionálnu investičnú pomoc *ad hoc* pre Baňu Čáry, a.s. na počiatočný investičný projekt pozostávajúci z výstavby nového ťažobného poľa v dobývacom priestore Gbely III¹.
- (2) Elektronickou notifikáciou z 8. januára 2014, ktorú Komisia zaevidovala v ten istý deň (2014/001629), slovenské orgány notifikovali podľa postupu uvedeného v článku 108 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) zmenu jednej počiatočnej podmienky poskytnutia pomoci.
- (3) Listom zo 17. februára 2014 (2014/014340) Komisia požiadala o doplňujúce informácie týkajúce sa predmetného opatrenia. Slovenské orgány predložili požadované informácie listom z 12. marca 2014 (2014/028665), ktorý Komisia zaevidovala v ten istý deň.

¹ N500/2008, 24.3.2009, Ú. v. EÚ L C/147/2009, 27.6.2009.

Miroslav LAJČÁK
minister zahraničných vecí
Ministerstvo zahraničných vecí
Hlboká cesta 2
833 36 Bratislava
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

2. OPIS

- (4) Opatrenie pomoci pôvodne schválené v rozhodnutí N500/2008 sa týka regionálnej investičnej pomoci *ad hoc* vo výške 3,85 mil. EUR (116,044 mil. SKK) na počiatočnú investíciu s oprávnenými výdavkami vo výške 12,8 mil. EUR (386,8 mil. SKK)² pozostávajúcu z rozšírenia existujúceho podniku Baňa Čáry, a.s. výstavbou/otvorením nového ťažobného poľa (č. IX) v dobývacom priestore Gbely III, ktorý sa nachádza v obci Čáry v okrese Senica v regióne Západné Slovensko. Táto pomoc s intenzitou pomoci 30 % hrubého grantového ekvivalentu (GCE) oprávnených nákladov bola zameraná na podporu regionálneho rozvoja a zamestnanosti v regióne, ktorý je oprávnený na regionálnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 3 písm. a) ZFEÚ, so stropom regionálnej pomoci vo výške 40 % GCE na celé obdobie 2007 – 2013.
- (5) Komisia posúdila opatrenie pomoci podľa usmernení pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013 (ďalej len „RAG 2007 – 2013“)³ a podľa platnej mapy regionálnej pomoci a usúdila, že notifikovaná pomoc v prospech podniku Baňa Čáry, a.s. je v súlade so všetkými kritériami zlučiteľnosti stanovenými v týchto usmerneniach a platnej regionálnej mape štátnej pomoci, t. j. označila ju za pomoc zlučiteľnú s vnútorným trhom v zmysle článku 107 ods. 3 písm. a) ZFEÚ.
- (6) Podľa pôvodnej notifikácie – a ako uviedla Komisia v odseku 26 rozhodnutia N500/2008 – mala byť schválená pomoc vyplatená v tranžiach v priebehu obdobia 2009 – 2010.
- (7) Vo svojej notifikácii z 8. januára 2014 nás slovenské orgány informovali, že vzhľadom na krátenie prostriedkov v štátnom rozpočte nebolo možné poskytnúť pomoc v období predpokladanom v rozhodnutí Komisie N500/2008. Z tohto dôvodu slovenské orgány požiadali o schválenie predĺženia lehoty na poskytnutie už predtým schváleného opatrenia pomoci. Slovenské orgány potvrdili, že všetky ostatné podmienky projektu notifikované a schválené v rámci postupu N500/2008 zostávajú nezmenené.
- (8) Slovenské orgány predložili vedecké dôkazy, že surovina vyťažená z dobývacieho priestoru Gbely III Bane Čáry sa klasifikuje ako C-orto lignit („uhlie“) podľa klasifikácie EHK OSN z roku 1998. Osvedčenie vydal Štátny geologický ústav Dionýza Štúra. C-orto lignit je druh uhlia, ktorý je vylúčený z vymedzenia pojmu „uhlie“ na účely usmernení RAG 2007 – 2013. Regionálna pomoc poskytnutá na investície do ťažby C-orto lignitu preto patrí do pôsobnosti uplatňovania RAG 2007 – 2013.
- (9) Slovenské orgány sa zaviazali poskytnúť pomoc pred 1. júlom 2014, čiže počas obdobia platnosti RAG 2007 – 2013 a príslušnej mapy regionálnej pomoci (platnosť oboch bola predĺžená do 30. júna 2014).
- (10) Slovenské orgány takisto potvrdili, že príjemca pomoci naďalej nie je podnikom v ťažkostiach, čiže je aj naďalej oprávnený na regionálnu investičnú pomoc.

² Vzhľadom na dátum notifikácie boli oprávnené náklady vyjadrené v SKK a v celom dokumente bol použitý výmenný kurz 1 EUR = 30,126 SKK.

³ Ú. v. EÚ C 54, 4.3.2006, s. 13.

3. POSÚDENIE

- (11) Komisia už vo svojom pôvodnom rozhodnutí o schválení opatrenia stanovila, že notifikované opatrenie pomoci predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ. Komisia odkazuje na odôvodnenie uvedené v pôvodnom rozhodnutí. Zmenou obdobia, počas ktorého môže byť pomoc poskytnutá, slovenské orgány menia podmienky pôvodne schválenej pomoci a plánujú novú pomoc v zmysle článku 1 písm. c) procesného nariadenia.
- (12) Notifikáciou zmeny obdobia poskytovania pomoci a neposkytnutím pomoci pred tým, ako Komisia schváli zmenu pôvodne notifikovaného obdobia poskytnutia pomoci, si slovenské orgány splnili notifikačnú povinnosť stanovenú v článku 108 ods. 3 ZFEÚ. Komisia poznamenáva, že od uplynutia obdobia na poskytnutie pomoci pôvodne schváleného v rozhodnutí N500/2008 nebola žiadna pomoc poskytnutá, ani nebude poskytnutá dovtedy, kým Komisia neschváli zmenu obdobia poskytovania.
- (13) Slovenské orgány sa zaviazali poskytnúť pomoc pred uplynutím platnosti RAG 2007 – 2013 a príslušnej mapy regionálnej pomoci. Základ pre posúdenie notifikovanej pomoci preto zostáva nezmenený.
- (14) Zmena dňa, kedy bude pomoc poskytnutá, nemení posúdenie jej zlučiteľnosti – za predpokladu, že sa pomoc poskytne v rámci obdobia platnosti súčasnej mapy regionálnej pomoci pre Slovensko (1. 1. 2007 – 30. 6. 2014) a obdobia uplatňovania RAG 2007 – 2013, ktoré sa takisto končí 30. júna 2014.
- (15) Ako už bolo uvedené v rozhodnutí Komisie N500/2008, regionálna pomoc pre investície do ťažby C-orto lignitu je v súlade s RAG 2007 – 2013.⁴
- (16) Slovensko potvrdilo, že príjemca pomoci nie je podnikom v ťažkostiach.
- (17) Všetky ostatné charakteristiky pôvodne schválenej pomoci takisto zostávajú nezmenené. Závery pôvodného rozhodnutia Komisie preto zostávajú v platnosti. Komisia odkazuje na podrobné odôvodnenie uvedené v pôvodnom rozhodnutí, pokiaľ ide o posúdenie zlučiteľnosti navrhovanej pomoci s RAG 2007 – 2013.

4. ZÁVER

- (18) Keďže právny základ pre posúdenie sa nemení, spoločnosť naďalej nie je v ťažkostiach a všetky kritériá zlučiteľnosti stanovené v RAG 2007 – 2013 (s platnosťou predĺženou do júna 2014) sú dodržané, Komisia usudzuje, že notifikované a zmenené opatrenie pomoci je zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článku 107 ods. 3 písm. a) ZFEÚ.

⁴ Poznnamenávame, že na lignit druhu C-orto sa nevzťahuje rozhodnutie Rady z 10. decembra 2010 o štátnej pomoci na uľahčenie zatvorenia uhoľných baní neschopných konkurencie. (Ú. v. EÚ L 336, 21.12.2010, s. 24 – 29.)

5. ROZHODNUTIE

- (19) Komisia sa preto rozhodla označiť uvedené opatrenie pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článku 107 ods. 3 písm. a) ZFEÚ.

V prípade, že tento list obsahuje dôverné informácie, ktoré by nemali byť zverejnené tretím stranám, oznámte túto skutočnosť Komisii do pätnástich pracovných dní odo dňa jeho doručenia. Ak Komisii nebude v stanovenej lehote doručená odôvodnená žiadosť, bude sa to považovať za súhlas so sprístupnením plného znenia tohto listu v pôvodnom jazyku tretím stranám a s jeho uverejnením na internetovej stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Akékoľvek žiadosti v súvislosti s týmto listom je potrebné poslať poštou alebo faxom na adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Registry
B-1049 Brussels
Fax: + 32 2 296 1242

S úctou
Za Komisiu

Joaquín ALMUNIA
podpredseda